

Conversaciones & textos

Quinte lection / Femte lektion

Il non veni como un nova, que isto es le ultime lection del curso, e que il non ha ultiores. Tu ha succedite facer omne dece-cinque lectiones. Nunc tu debe mesme continuar tu studio de interlingua, e – isto es superflue mentionar ancora un vice – tu devenira sorprendite que illo es tanto facile. Como studente de interlingua tu supporta anque le travalio del varie societates pro interlingua, que es situate trans le tote mundo.

Lor scopo de labor es que omnes – patre e matre, filio e filia, soror e fratre – apprendera interlingua como lingua de communication international. In le scholas, in le universitates, in le institutos etc. on debe inseniar le alumnos in lor lingua materne e in interlingua. Il pote esser garantite que le studio de interlingua non es inusabile. Si juvenes e veteres apprende iste lingua simple e international, illes non habera problemas de comprender le unes le alteres.

Isto presuppone manuales e dictionarios practic e bon in le linguas national. Iste libros e quadernos naturalmente differera in le maniera de inseniamento. Si le alumnos es diligente e ha interesse de apprender le lingua, le material del libros essera un bon instrumento pro attinger

Vocabulario / Ordliste

nova: nyhed
ulterior: yderligere
succeder: at lykkes
studio: studium
superflue: overflødig
surprender: at overraske
studente: studerende
supportar: at støtte
varie: forskellige
societate: selskab
situate: beliggende
scopo: mål
filio: søn
filia: datter
soror: søster
fratre: broder
schola: skole
universitate: universitet
institut: institut
materne: moder(s)-
garantir: at garantere
inusabile: ubrugelig
juvene: ung
simple: simpel

presupponer: at forudsætte
practic: praktisk
dictionario: ordbog
quaderno: (et) hæfte
differer: at være forskellig
inseniamiento: undervisning
consister (de): at bestå (af)
materia: materiale, stof
diligente: flittig
interesse: interesse
instrumento: instrument,
 hjælpemiddel
instructor: (en) lærer
integre: *adj.* hel
instruer: at instruere, at under-
 vise
parentes: forældre
attinger: at nå
ancora: endnu
vice: gang
besonio: behov
vincer: at sejre
solution: løsning
concerner: at vedrøre

initiativa: initiativ
populo: (et) folk
debatto: debat
public: offentlig
ganiar: at vinde
lucta: kamp
victor: sejrherre
presente: nuværende
situation: situation
successo: succes, fremgang
progresso: fremskridt
futuro: fremtid
remarcabile: bemærkelsesvær-
 dig
diriger: at rette (opmærksom-
 hed, blik o.s.v.)
attention: opmærksomhed
eliger: at vælge (ved afstem-
 ning)
develloppar: at udvikle
adjuta: hjælp
bon placer: god fornøjelse
a revider: på gensyn
union: union

isto. Instructores trans le integre mundo pote instruer infantes e parentes, assi que interlingua attinge omnes.

Le besonio pro un lingua como interlingua es grande. Per travalio commun interlingua

vincera como lingua de communication interna- tional. Le solution del problema lingual concer- ne omnes, e per le iniciativas in omne paisas interlingua rapidamente se diffunde.

Un del cosas le plus importante es informar



INTERLINGUA-KURSUS FOR BEGYNDERE: 5-TE LECTION

le populo in cata pais, que existe un lingua international. Isto es facite per debattos public, per articulos in jornales, per Internet etc. e sempre con le scopo que interlingua ganiara le "lucta" como victor.

Le presente situation international de linguas es difficile, e pro isto le successo e progressos de interlingua in le futuro essera remarcabile, si omnes dirige lor attention al problema. Sin dubita, interlingua essera eligite como lingua de communication international e se developpara a esser le maxime adjuta pro omnes.

Bon placer con tu studio de interlingua, e a revider in le Union Danese pro Interlingua! ■

Traduction / Oversættelse

Forsøg som en slags "eksamen" at oversætte det følgende til interlingua:

I løbet af sit besøg i Skotland skrev journalist Hansen mange artikler om landet til sin avis. Artiklerne blev skrevet på interlingua, fordi millioner af mennesker forstår dette sprog. På grund af dette læses hr. Hansens artikler over hele verden, og avisen sendes til læsere i alle nationer. Således kan mennesker fra et hvilket-somhelst land kommunikere med alle. Avisen er et vigtigt og nyttigt instrument til (= *pro*) international kommunikation.

Redaktøren brugte alle hr. Hansens artikler i avisen, der udkommer dagligt. Hr. Hansen var meget flittig og skrev interessant stof. Artiklerne blev sendt pr. fly til København (= Copenhagen), hvor redaktøren bor. Derefter blev de udgivet hver dag. ■

Postscripto / Efterskrift

Til lykke! Du har nu gennemarbejdet hele dette kursus i det internationale hjælpesprog interlingua og har nu et ordforråd på 750 ord. Naturligvis er grammatikken ikke gennemgået i alle detaljer, men du har lært langt det meste, og hvis du senere skulle få brug for et mere indgående kendskab til grammatikken, anbefales du at udforske interlinguas litteratur, både på tryk og på nettet.

Du bør melde dig ind i Dansk Interlingua Union (DIU). Herigennem får du kontakt til folk i Danmark og udlandet, hvor du har masser af muligheder for at bruge, hvad du har lært.

Indmeldelse sker ved at sende navn og adresse m.m. til:

Dansk Interlingua Union
Sekretariatet
Kirkeholmen 10
2630 Taastrup
e-post: info@interlingua.dk

Medlemskontingentet fastlægges hvert år. Medlemskab giver dig også abonnement på det internationale interlingua-magasin Pa-

norama og det nordiske Actualitates. Nærmere oplysninger samt gratis prøvenummer får du hos Dansk Interlingua Union.

Union Mundial pro Interlingua (UMI) er interlinguas verdensorganisation. Foruden Panorama udgives bøger og publikationer på interlingua, et righoldigt bibliotek. Der arrangeres nordiske og internationale konferencer, hvor man kan finde nye venner og opleve et internationalt og varmt miljø.

Du har nu lært det grundlæggende i interlingua. Men det er begyndelsen på en spændende udvikling i sprogforståelse, og du vil opdage, at du kan klare dig forbavsende godt i lande med latinske sprog. Skulle du ønske at lære italiensk, portugisisk, spansk o.s.v., har du allerede fået indgangsnøglen. Din sprogforståelse vil vokse. Hvad betyder ordene egentlig, og hvor kommer de fra?

Måske er du læge, sygeplejerske, jurist, botaniker, lingvist, ingeniør, psykolog eller har et andet erhverv, hvor du har brug for at forstå latinske udtryk. Nøglen er interlingua. Det vil du snart erfare.

Så: *Multe gratias pro tu attention, e bon placer con le studio!*

Le autor ■

Dansk Interlingua Union

www.interlingua.dk

Union Mundial pro Interlingua

www.interlingua.com